

Regionstyrelsen

Remiss avseende betänkandet - Att förstå och bli förstådd - ett reformerat regelverk för tolkar i talade språk (SOU 2018:83)

Förslag till beslut

Regionstyrelsen antar redovisat yttrande som sitt svar över betänkandet Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talande språk (SOU 2018:83).

Yttrandet överlämnas till Utbildningsdepartementet.

Bakgrund

Region Kalmar län har beretts möjlighet att yttra sig över betänkandet Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talande språk (SOU 2018:83).

I betänkandet redovisas att tolkutredningens övergripande uppgift har omfattat en bred översyn av samhällets behov av och tillgång till tolkar i talande språk samt den offentliga sektorns användning av sådana tolkar. Uppdraget har bland annat omfattat kartläggning av landets tolkresurser, struktur för olika utbildningsformer och utbildningsvägar, analys av auktorisationssystem och former för kompetensbedömning, behov av tillsyn i anslutning till tolktjänster, myndighetssamverkan och åtgärder då barn agerar som tolk.

I betänkandet redovisar utredningen förslag på åtgärder så som färre utbildningsvägar till tolk, men öka den samlade kapaciteten. Utredningen föreslår även att en ny tolklag införs, att barntolkning förbjuds och ersätts med professionella tolkar. Ökade krav föreslås för statliga myndigheter att de i första hand ska använda sig av auktoriserad tolk, i andra hand en utbildad tolk och i tredje hand en övrig tolk. Förslaget innefattar även att ge kammarkollegiet en utvidgad roll i tillsynsarbetet. I utredningen framhålls vikten av att offentlig sektor samverkar kring tolktjänster och framhåller positiva effekter som samverkan kan bidra till. Även frågor kring teknik- och tjänstutveckling lyfts i utredningen och att tekniken förväntas påverka tolkyrkets framtida utveckling. Ett grundläggande syfte med förslagen är att skapa bättre möjligheter för myndigheterna att få de kvalificerade tolktjänster som de behöver.

Yttrande

Region Kalmar län vill framhålla att det finns en potentiell risk att kommuner och regioner kan komma att påverkas negativt av de ökade kvalitetskraven som föreslås för tolkar för statliga myndigheter. Detta då det finns en risk för att kraven kan leda till en brist på kvalificerade tolkar för kommuner och regioner. Kommuner och regioner omfattas inte av den nya lagstiftningen men utredningen förutsätter att kommuner och regioner ska ta efter staten gällande kravställning vid upphandling. Det är dock viktigt att även kommuner och regioner följer ambitionshöjningen enligt förslaget för att upprätthålla balans på marknaden.

I utredningen saknas en problematisering kring vilka konsekvenser förslaget kan få för kommuner och regioner. I och med att utredningen förutsätter att även regioner följer lagens ambitioner innebär förslaget en informell ambitionshöjning som inte innebär något ekonomiskt ansvar för staten. Om regionerna skulle omfattas av lagstiftningen skulle finansieringsprincipen bli tillämplig och de ökade kostnaderna regleras. Region Kalmar län framhåller att detta är en fråga som måste utredas vidare.

Region Kalmar län ser positivt på att barntolkning förbjuds och ersätts med professionella tolkar.

Regionstyrelsen har i övrigt inget att erinra mot utredningens förslag.

Emelie Karlsson
Landstingsjurist

Emelie Karlsson
regionjurist

Bilaga

Sammanfattning av betänkandet Att förstå och bli förstådd – ett reformerat regelverk för tolkar i talande språk (SOU 2018:83)